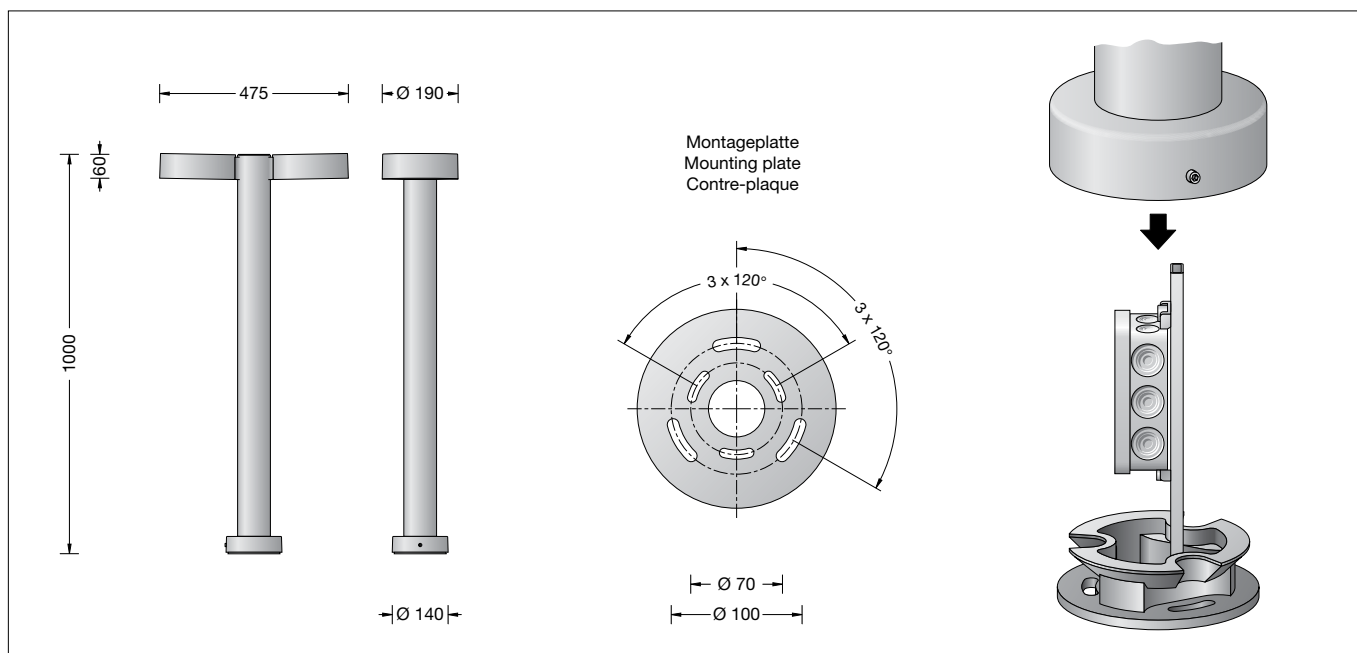


BEGA**77 321**

Gartenleuchte
Garden luminaire
Luminaire de jardin

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Garten- und Wegeleuchte mit abgeblendetem, nach unten gerichtetem Licht. Die bandförmige breitstreuende Lichtstärkeverteilung eignet sich besonders für die Ausleuchtung von Wegen und Eingangsbereichen.

Application

Garden and path luminaire with shielded, flat beam light directed downwards. The flat beam, wide beam light distribution is particularly suitable for illuminating paths and entrance areas.

Utilisation

Luminaire de jardin et d'allée avec diffusion défilée dirigée vers le bas. La répartition lumineuse extensive elliptique se prête particulièrement à l'éclairage de voies d'accès et d'allées.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 2x 7,6 W
Leuchten-Anschlussleistung 20 W
Bemessungstemperatur $t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage 2x 7.6 W
Luminaire connected wattage 20 W
Rated temperature $t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module 2x 7,6 W
Puissance raccordée d'un luminaire 20 W
Température de référence $t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance $t_{a \text{ max}} = 45 \text{ °C}$

77 321 K3

Modul-Bezeichnung 2x LED-0270/830
Farbtemperatur 3000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 80
Modul-Lichtstrom 3020 lm
Leuchten-Lichtstrom 1520 lm
Leuchten-Lichtausbeute 76 lm/W

77 321 K3

Module designation 2x LED-0270/830
Colour temperature 3000 K
Colour rendering index CRI > 80
Module luminous flux 3020 lm
Luminaire luminous flux 1520 lm
Luminaire luminous efficiency 76 lm/W

77 321 K3

Marquage des modules 2x LED-0270/830
Température de couleur 3000 K
Indice de rendu des couleurs CRI > 80
Flux lumineux du module 3020 lm
Flux lumineux du luminaire 1520 lm
Rendement lum. d'un luminaire 76 lm/W

77 321 K4

Modul-Bezeichnung 2x LED-0270/840
Farbtemperatur 4000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 80
Modul-Lichtstrom 3120 lm
Leuchten-Lichtstrom 1570 lm
Leuchten-Lichtausbeute 78,5 lm/W

77 321 K4

Module designation 2x LED-0270/840
Colour temperature 4000 K
Colour rendering index CRI > 80
Module luminous flux 3120 lm
Luminaire luminous flux 1570 lm
Luminaire luminous efficiency 78,5 lm/W

77 321 K4

Marquage des modules 2x LED-0270/840
Température de couleur 4000 K
Indice de rendu des couleurs CRI > 80
Flux lumineux du module 3120 lm
Flux lumineux du luminaire 1570 lm
Rendement lum. d'un luminaire 78,5 lm/W

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.



Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.



Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Klare, schlagfeste Kunststoffabdeckung mit optischer Struktur
Silikonichtung
Leuchte mit Montageplatte zum Aufschrauben auf ein Fundament oder auf ein Erdstück
Montageplatte mit zwei Teilkreisen:
ø 70 mm, 3 Langlöcher 7 mm breit
ø 100 mm, 3 Langlöcher 9 mm breit
Leuchte auf Montageplatte 360° ausrichtbar
Montagebügel mit Anschlusskasten zur Durchverdrahtung bis 5×2,5[□]
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische Schläge < 5 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 6,2 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklassen C

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Clear impact resistant synthetic diffuser with optical structure
Silicone gasket
Luminaire with mounting plate for bolting onto a foundation or an anchorage unit
Mounting plate with two pitch circles:
ø 70 mm, 3 elongated holes 7 mm wide
ø 100 mm, 3 elongated holes 9 mm wide
Luminaire can be aligned on the mounting plate around 360°
Mounting bracket with connection box for through-wiring of up to 5×2,5[□]
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical impacts < 5 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 6.2 kg
This product contains light sources of energy efficiency classes C

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Vasque synthétique claire antichocs à structure optique
Joint silicone
Luminaire avec contre-plaque pour fixation sur un massif de fondation ou sur une pièce enterrée
Contre-plaque avec deux cercles :
ø 70 mm, 3 trous oblongs largeur 7 mm
ø 100 mm, 3 trous oblongs largeur 9 mm
Luminaire orientable sur 360° sur la contre-plaque
Support de montage avec boîte de connexion pour branchement en dérivation jusque 5×2,5[□]
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs mécaniques < 5 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 6,2 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Der Fußpunkt der Leuchte darf nicht tiefer als die Oberkante des Bodenbelags liegen. Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine Kabellänge von etwa 500 mm über Befestigungsgrund ausreichend.

Schraube am Fußpunkt lösen.
Montageplatte drehen und entnehmen.
Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf ein Fundament oder Erdstück **70 895** anschrauben.

Bei Montage auf einem Fundament bitte beachten: Feuchter Beton kann stark alkalisch sein und darf nicht dauerhaft mit der Leuchte in Kontakt kommen.

Wir empfehlen, den Montagebereich zu drainieren und mit Isolieranstrich zu versehen.
Anschlusskasten öffnen.
Schutzleiterverbindung herstellen.
Elektrischen Anschluss von Erdkabel und Leuchtenanschlussleitung vornehmen.

The luminaire foot must not be below the upper edge of the floor covering. Approximately 500 mm of cable above the mounting surface will suffice for connecting the luminaire to the power supply.

Undo the screw at the base.
Rotate and remove the mounting plate.
Using the provided mounting materials or other suitable mounting materials, screw-fit the mounting plate to a foundation or anchorage unit **70 895**.

In case of installation on a foundation, please observe the following: Wet concrete can be highly alkaline and must not come into contact with the luminaire permanently.
We recommend draining the installation area and painting it with insulating paint.
Open the connection box.
Make earth conductor connection.
Connect mains supply cable and luminaire connection cable in the connection box.

Le pied du luminaire ne doit pas se trouver en dessous du bord supérieur de la couche de finition du sol. Pour le raccordement électrique du luminaire, une longueur de câble d'environ 500 mm au dessus du sol est suffisante.

Desserrer la vis du pied de la balise.
Tourner puis retirer la contre-plaque.
Visser la contre-plaque avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer **70 895**.

Attention : En cas d'installation sur un massif de fondation: La laitance du béton peut être fortement alcaline et ne doit pas être en contact durable avec le luminaire. La surface où le luminaire est installé doit être drainée et protégée par une matière isolante.
Ouvrir la boîte de connexion.
Mettre à la terre.
Raccorder le câble réseau et le câble d'alimentation dans la boîte de connexion.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⊕) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Anschlusskasten schließen.
Leuchte in die Montageplatte einsetzen, drehen und mit Schraube festsetzen.

Note correct configuration of the mains supply cable. The phase is connected to the brown wire (L), the neutral conductor to the blue wire (N) and earth conductor at the (⊕) marked wire.
The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.
Close the connection box.
Place luminaire onto mounting plate, align and fix with screw.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Raccorder au réseau au fil brun (L), au fil bleu (N) et au fil vert-jaune (⊕).
Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.
Fermer la boîte de connexion.
Poser le luminaire sur la contre-plaque, tourner et fixer avec la vis.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ergänzungsteil

70 895 Erdstück mit Befestigungsflansch aus feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge 400 mm. 3 Befestigungsschrauben M8 aus Edelstahl. Teilkreis ø 100 mm.

Accessory

70 895 Anchorage unit with mounting flange made of hot-dip galvanised steel. Total length 400 mm. 3 stainless steel fixing screws M8. Pitch circle ø 100 mm.

Accessoire

70 895 Pièce à enterrer avec flasque de fixation en acier galvanisé. Hauteur totale 400 mm. 3 vis de fixation M8 en acier inoxydable. Cercle de ø 100 mm.

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

See the separate instructions for use.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 390
Montageplatte	22 002 932 L
LED-Netzteil	DEV-0332/700
LED-Modul 3000 K	LED-0270/830
LED-Modul 4000 K	LED-0270/840
Dichtung	83 002 177

Spares

Synthetic cover	15 000 390
Mounting plate	22 002 932 L
LED power supply unit	DEV-0332/700
LED module 3000 K	LED-0270/830
LED module 4000 K	LED-0270/840
Gasket	83 002 177

Pièces de rechange

Couvercle synthétique	15 000 390
Platine de montage	22 002 932 L
Bloc d'alimentation LED	DEV-0332/700
Module LED 3000 K	LED-0270/830
Module LED 4000 K	LED-0270/840
Joint	83 002 177